



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

[www.cymru.gov.uk](http://www.cymru.gov.uk)

# Hysbysiadau Preifatrwydd Cofnod Dysgu Gydol Oes Cymru (2018) f1.0

ISBN digidol 978-1-78937-048-5  
© Hawlfraint y Goron Mawrth 2018  
WG34686

# Hysbysiad preifatrwydd Cofnod Dysgu Gydol Oes Cymru

(Rhan 1 - i'w gynnwys ar yr holl ffurflenni cofrestru copi electronig a chaled)

## Cyflwyniad

Caiff y rhaglen ddysgu yr ydych ar fin cofrestru arni ei hariannu naill ai'n uniongyrchol gan Lywodraeth Cymru neu'n rhannol drwy Gronfa Gymdeithasol Ewrop (drwy Lywodraeth Cymru).

Er mwyn cymryd rhan yn y rhaglen hon, bydd yn rhaid i chi ddarparu data personol. Llywodraeth Cymru fydd y rheolydd data ar gyfer y wybodaeth bersonol y bydd yn ei chael.

Bydd Llywodraeth Cymru yn defnyddio'r data hwn i gyflawni'r dasg gyhoeddus o weinyddu a monitro ei harian. Bydd gwybodaeth arall yn cael ei chadw gan eich darparwr dysgu er mwyn gweinyddu'r rhaglen.

Os caiff eich rhaglen ei hariannu gan Gronfa Gymdeithasol Ewrop, bydd eich darparwr dysgu yn gofyn i chi ddarparu tystiolaeth ychwanegol megis pasbort, slip cyflog diweddar neu dystysgrif cymhwyster. Bydd copi o'r dystiolaeth hon yn cael ei gadw gan eich darparwr dysgu at ddibenion archwilio gan Gronfa Gymdeithasol Ewrop, a bydd sampl yn cael ei hanfon i Lywodraeth Cymru.

I weld rhestr lawn o'r data personol a'r data categori arbennig a ddefnyddir gan Lywodraeth Cymru, cliciwch yma i weld yr hysbysiad preifatrwydd llawn [www.llyw.cymru/llwr](http://www.llyw.cymru/llwr)

## At ba ddiben y bydd Llywodraeth Cymru yn defnyddio eich gwybodaeth?

Bydd Llywodraeth Cymru yn defnyddio eich data at ddibenion ariannu, cynllunio a datblygu polisi yn ogystal â monitro canlyniadau dysgwyr (megis ennill cymwysterau). Bydd hefyd yn cael ei ddefnyddio mewn ystadegau ac ymchwil ynghylch dysgu ôl-16.

At hynny bydd eich data'n cael ei gysylltu – at ddibenion ymchwil – â chofnodion addysgol eraill a gedwir gan Lywodraeth Cymru, megis y Cyfrifiad Ysgolion Blynnyddol ar Lefel Disgyblion, Cronfa Ddata Arholiadau Cymru a'r Awdurdod Ystadegau Addysg Uwch, ac â chofnodion eraill a gedwir gan Lywodraeth y DU, megis data cyflogaeth, er mwyn i Lywodraeth Cymru allu cyfrifo mesurau'n ymwneud â chyrchfannau dysgwyr a deall effaith y ddarpariaeth ôl-16 ar ganlyniadau ehangach.

Bydd unrhyw ystadegau a gyhoeddir gan Lywodraeth Cymru yn ddiennw, sy'n golygu na fydd modd adnabod dysgwyr unigol.

## Eich hawliau a'ch dewisiadau

Dan y Rheoliad Diogelu Data Cyffredinol, mae gennych yr hawl i:

- weld y data personol y mae Llywodraeth Cymru yn ei gadw amdanoch
- mynnu bod Llywodraeth Cymru yn cywiro manylion anghywir yn y data hwnnw
- gwrthwynebu unrhyw achos o brosesu'r data, am resymau'n ymwneud â'ch sefyllfa benodol chi (mewn rhai amgylchiadau)
- cyfyngu ar waith prosesu (mewn rhai amgylchiadau)
- mynnu bod eich data'n cael ei ddileu (mewn rhai amgylchiadau)
- cyflwyno cwyn i Swyddfa'r Comisiynydd Gwybodaeth, sef y rheoleiddiwr annibynnol ar gyfer diogelu data.

## Am ba hyd y bydd Llywodraeth Cymru yn cadw eich gwybodaeth?

Y math o ddata	Cyfnod cadw'r data	Y defnydd a wneir o'r data
Addysg Bellach a Dysgu Oedolion yn y Gymuned	Bydd eich data'n cael ei ddileu ar ôl 10 mlynedd	Mae'n galluogi Llywodraeth Cymru i ddadansoddi cyllid a chreu adroddiadau dros gyfnod o amser. Gellir defnyddio'r adroddiadau hynny i helpu i lywio penderfyniadau ynghylch polisiau neu ragweld cyllid yn y dyfodol. Os caiff y dysgu ei ariannu gan Gronfa Gymdeithasol Ewrop, caiff data ei gadw fel bod modd ei wirio a'i archwilio. Yr Undeb Ewropeaidd sy'n penderfynu ynghylch yr amserlenni ar gyfer cadw data.
Dysgu Seiliedig ar Waith	Bydd eich data'n cael ei ddileu 10 mlynedd ar ôl diwedd cyfnod y contract	
Cymraeg i Oedolion	Bydd eich data'n cael ei ddileu ar ôl chwe blynedd	

### Manylion cyswllt

I gael rhagor o fanylion am y wybodaeth a gedwir gan Lywodraeth Cymru a'r modd y caiff y wybodaeth honno ei defnyddio, neu os hoffech arfer eich hawliau dan y Rheoliad Diogelu Data Cyffredinol, gweler y manylion cyswllt isod:

Swyddog Diogelu Data

Llywodraeth Cymru

Parc Cathays

CAERDYDD

CF10 3NQ

[dataprotectionofficer@gov.wales](mailto:dataprotectionofficer@gov.wales)

I gysylltu â Swyddfa'r Comisiynydd Gwybodaeth, gweler y manylion cyswllt isod:

Wycliffe House

Water Lane

Wilmslow

Cheshire

SK9 5AF

029 2067 8400 (llinell gymorth ar gyfer Cymru) neu

0303 123 1113 (llinell gymorth ar gyfer y DU)

[Home | ICO](#)

### Hysbysu ynghylch newidiadau

Os byddwn yn defnyddio eich data mewn modd sy'n wahanol i'r hyn a nodwyd adeg ei gasglu, byddwn yn eich hysbysu ynghylch hynny. Bydd pob achos o brosesu data gan Lywodraeth Cymru yn cydymffurfio â'r ddeddfwriaeth gyfredol ym maes diogelu data. Bydd diweddariadau i'r hysbysiad preifatrwydd ar gael ar ein gwefan.

Cliciwch yma i weld copi llawn o'r hysbysiad preifatrwydd [www.llyw.cymru/llwr](http://www.llyw.cymru/llwr)

# Hysbysiad preifatrwydd Cofnod Dysgu Gydol Oes Cymru

(Rhan 2- i'w gynnwys ym mhob ffurflen gofrestru copi caled)

## Pa wybodaeth bersonol amdanoch fydd yn cael ei chasglu a'i defnyddio gan Lywodraeth Cymru?

Bydd rhywfaint o'r data a gesglir amdanoch gan ddarparwyr ac a anfonir i Lywodraeth Cymru ar gyfer Cofnod Dysgu Gydol Oes Cymru yn **ddata personol** a/neu'n **ddata categori arbennig** fel y diffinnir yn y Rheoliad Diogelu Data Cyffredinol, a bydd yn cynnwys:

### Data personol

- Dynodydd unigryw'r dysgwr (a grëwyd gan Lywodraeth Cymru)
- Rhif adnabod y dysgwr (a grëwyd gan eich darparwr dysgu)
- Eich cyfenw
- Eich enw(au) cyntaf
- Eich cyfeiriad
- Eich cod post
- Eich rhif ffôn
- Eich rhif Yswiriant Gwladol
- Eich rhyw
- Eich cyfenw pan yn 16 oed
- Eich dyddiad geni
- Eich hunaniaeth genedlaethol
- Yr ysgol ddiwethaf yr aethoch iddi
- Y flwyddyn y gadawsoch yr ysgol
- Rhif dysgwr unigryw (a grëwyd gan y Gwasanaeth Cofnodion Dysgu)

At hynny ceir data amdanoch a gaiff ei alw'n **ddata categori arbennig**. Nid oes yn rhaid i chi ddarparu'r data hwn a fydd yn cynnwys:

- Ethnigrwydd
- Math o anabled
- Cyflwr iechyd.

Caiff y data personol/categori arbennig dan sylw ei ddefnyddio ar draws pob darpariaeth dysgu ôl-16 ym maes Addysg Bellach, Dysgu Seiliedig ar Waith, Dysgu Oedolion yn y Gymuned a Cymraeg i Oedolion.

## Sut y bydd eich data'n cael ei ddefnyddio gan Lywodraeth Cymru?

- At ddibenion gweinyddu, er mwyn sicrhau bod y data y byddwn yn ei gasglu amdanoch yn cael ei storio'n gywir ac yn ddiogel ac yn unol â safon uchel o ran ansawdd
- Er mwyn helpu i wneud penderfyniadau ynghylch polisïau'n awr ac yn y dyfodol ar gyfer dysgu ôl-16
- Er mwyn helpu Llywodraeth Cymru i ddyrannu a monitro cyllid ar gyfer dysgu ôl-16, gan gynnwys dysgu a ariennir ar y cyd gan Gronfa Gymdeithasol Ewrop
- Er mwyn rhoi i archwilwyr y wybodaeth y mae arnynt ei hangen i gyflawni eu gwaith
- Er mwyn galluogi darparwyr i ddatrys unrhyw broblemau data a allai fod ganddynt ar eu systemau

- Er mwyn helpu i fonitro cydraddoldeb ac amrywiaeth ym maes dysgu ôl-16 ledled Cymru
- At ddibenion dadansoddi ac ymchwil, lle byddwn yn mynd drwy'r data er mwyn chwilio am batrymau ac elfennau tebyg. Bydd hynny'n galluogi Llywodraeth Cymru i wneud gwelliannau i ddysgu ôl-16 yn y dyfodol
- Er mwyn creu ystadegau swyddogol dienw ynghylch dysgu ôl-16 yng Nghymru
- Er mwyn ymateb i geisiadau *ad hoc* gan randdeiliaid a'r cyhoedd am ddadansoddiadau
- Er mwyn galluogi darparwyr dysgu i fesur a chymharu eu perfformiad eu hunain
- Gan gontractwyr trydydd parti a fydd yn dadansoddi ac yn cysylltu'r data fel y gallwn gyfrifo mesurau perfformiad
- Gan gontractwyr trydydd parti sy'n gweithio ar waith ymchwil a gwerthuso a gomisiynwyd gan Lywodraeth Cymru
- Gan ymchwilwyr eraill a allai weld data dienw gyda chaniatâd Llywodraeth Cymru.

## Â phwy y mae Llywodraeth Cymru yn rhannu eich data?

Ar hyn o bryd mae Llywodraeth Cymru yn rhannu eich data â'r sefydliadau trydydd parti canlynol:

- Cymwysterau Cymru
- Gyrfa Cymru
- Estyn
- Cyngor Cyllido Addysg Uwch Cymru
- Cyswllt Diogel Gwybodaeth Ddienw a Gwasanaeth Gwybodeg GIG Cymru
- Adran Addysg Llywodraeth y DU

Y contractwyr trydydd parti canlynol a gomisiynwyd gan Lywodraeth Cymru i gyflawni gwaith ymchwil a gwerthuso:

- Sefydliad Dysgu a Gwaith
- Cwmni Ymgynghori Arad
- IFF Research

Y contractwyr trydydd parti canlynol sy'n cyflawni gwaith paru a dadansoddi data:

- London Economics Ltd
- FFT Education Ltd.

## Cytundebau rhannu data

Bydd Llywodraeth Cymru yn sicrhau bod cytundeb rhannu data ffurfiol ar waith pryd bynnag y byddwn yn rhannu eich data â thrydydd parti. Mae rhan o'r cytundeb yn golygu y bydd yn rhaid i drydydd parti lofnodi cytundeb cyfrinachedd ynghylch eich data er mwyn dangos ei fod yn gweithredu gweithdrefnau boddhaol ar gyfer diogelwch gwybodaeth ac y bydd yn dinistrio ei gopiâu o'ch data pan na fydd arno angen y data mwyach. Dim ond at y diben y mae'n cytuno arno y bydd modd iddo ddefnyddio eich data, ac ni fydd modd iddo ddefnyddio'r data at unrhyw ddiben arall. Caiff pob achos o drosglwyddo data ei logio a'i gofnodi.

## **Trefniadau diogelwch ar gyfer eich data a gedwir gan Lywodraeth Cymru**

Bydd y data y mae Llywodraeth Cymru yn ei gasglu amdanoch yn cael ei storio mewn cronfa ddata ddiogel y caiff mynediad iddi ei reoli ac y caiff profion eu cynnal yn rheolaidd arni er mwyn sicrhau ei diogelwch a'i hintegriti.